

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

## Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。  
日ごろから時事英語に触れる機会を持てるよう心がけましょう。  
このクラスの対象は、英検準1級です。

Hello, everyone. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

I hope that all of you will make an effort to keep an eye on the news in English.

This class is for Eiken Grade Pre-1 listeners.

長時間労働や低賃金など、過酷な働き方を強いる、いわゆる「ブラック企業」が社会問題になっています。昨年10月に実施されたある調査によれば、会社員の4人に1人が「自分の会社はブラック企業である」と回答しました。こうしたなか「ワークルール教育」が注目されています。労働法などの基礎知識を学校や職場で学ぶことが推進されています。

2015年9月に労働法の知識を若者に普及させることを国の努力義務とする法律が成立して、政府も各大学へ出前講座を行ったり、教材作りに着手したりしています。

One social problem facing Japan is where so-called "black companies" force harsh working conditions with long working hours and low wages on employees. According to a survey conducted in October last year, one out of four company employees answered, "I work for a 'black company.'" Given this, "labor law education" is drawing attention. Learning the basics of labor laws is being promoted at schools and workplaces.

A law went into effect in September 2015, requiring national efforts to spread basic knowledge of labor laws among young people, so the government is dispatching instructors to universities and preparing learning materials.

今日は、「労働環境」を共通テーマに、このクラスでは、「ワークルール教育は労働環境の改善につながるか」について話し合しましょう。

"Working conditions" will be the overall theme today, and in this class we'll discuss "whether labor law education will lead to improvements in working conditions."

**It's Discussion Time!**

Mr. Harrison:

リーマンショックといわれる景気後退以降、日本では「ブラック企業」という言葉をよく耳にするようになりました。ちなみに、このブラック企業は英語圏では「black corporation」などと

いわれます。さて、ブラック企業とは、どのような会社をいうのだと思いますか？

Since the Lehman Brothers' collapse, we've often heard the term "black company" in Japan. This, by the way, is known as a "black corporation" in English-speaking countries. So, what kind of company do you think a "black company" is?

Sakura:

従業員に違法な長時間労働を強いる企業のことでしょうか。

It's a company that forces illegally long working hours on its employees.

Yoko:

賃金が不当に低いとか、残業しても賃金が支払われない会社が当てはまると思います。

They are companies where wages are unfairly low or ones that don't pay for overtime work done.

Sakura:

それから、従業員が定着しないような問題を抱える会社も含まれると思います。

I think it also includes companies that have problems such as employees not staying for a long time.

Mr. Harrison:

皆さんの言う通りです。ではなぜこうしたブラック企業が近年社会問題化したのだと思いますか？

You're both exactly right. Well then, why do you suppose these kinds of black companies have become a social problem in recent years?

Yoko:

厳しい経営環境や不景気が続くなかで、企業のコスト削減が求められて、人件費を見直す会社が増えたことが理由として考えられます。

Companies are trying to cut costs as a result of the harsh economic environment and recession. I think more companies are reconsidering labor costs.

Sakura:

そのうえ、ブラック企業で働いて、心身の健康を害する若者数が増えたことで、問題の大きさが社会的に認識されたのだと思います。

Also, many young people working for black companies are suffering physical and mental health problems, so society has recognized the size of the problem.

Mr. Harrison:

グローバル化の波のなかで、雇用や労働のあり方が変化し、労働環境の問題も顕在化してきているのですね。では、ブラック企業をはじめとする不当な労働問題に対処していくには、どうしたらよいのでしょうか。

Globalization has caused changes in employment and labor that have resulted in problems with

working conditions. Well then, what should we do to deal with unfair labor practices including those at black companies?

Yoko:

企業が法律を守るように監視して、守らない場合にはきちんと罰することが必要です。

It'll be necessary to check that companies follow the law and to punish them properly when they don't.

Sakura:

さらに、過酷な労働環境で被害を受けた労働者が、法律家や専門家などに助けを求めやすい社会システム作りも必要ではないかと思います。

And we'll need to create a system for workers who have suffered from harsh working conditions to get help from legal professionals and specialists.

Mr. Harrison:

第一には、雇う側が法律をきちんと守り、国や自治体は企業を監督することが大切ですね。それに加えて、授業の冒頭で紹介した「ワークルール教育」も注目されています。

First of all, it's essential that employers follow the laws precisely, and that the national and local governments monitor companies. In addition to that, as mentioned at the beginning of the lesson, "labor law education" is drawing attention.

Yoko:

雇われる側も、知識を持つということですよ。

So you're saying that employees also need that knowledge?

Mr. Harrison:

そうです。ワークルール教育とは働く人の権利を教えることを含みます。

具体的な例で考えて見ましょう。

たとえば、引越会社で働いている人が輸送中に荷物を破損してしまった場合、弁償代を給料から引くことはできるでしょうか？

That's right. Labor law education includes the teaching of what legal rights workers have.

Let's consider some specific issues.

So let's say a person working for a moving company damages something while moving it. Do you think compensation can be deducted from his salary?

Yoko:

損害を与えたのだから仕方ない気がします。

I think if he caused the damage, it can't be helped.

Sakura:

でも、会社は働いている人に給料を払った上でさらに利益を得ています。従って、リスクを負うのは会社ではないでしょうか。

But, the company where he works makes a profit above what they pay him. So, doesn't the company have to bear that risk?

Mr. Harrison:

仕事中に失敗して生じた損害は、労働者に負担させることは基本的にできません。労働者がわざと行ったとか、不法性がある場合は、その人に対して会社が法的措置を取ることはできます。Basically, a worker does not have to cover any damage caused by a mistake during work. If the worker does it intentionally, or does something illegal, then the company can take legal action against him.

他の例としてたとえば、仕事中のけがなどは労災といって、会社が治療費を負担しなくてはなりません。また、解雇には社会常識から見て納得できる理由が必要です。有給休暇は目的を問わず取ることができます。会社が儲かっていないからといって勝手に給料を下げることはできません。このように知っておきたいルールがたくさんあります。

Another issue is that companies have to cover the medical expenses of workers' injuries suffered on the job. It's called worker's compensation. And, dismissals have to be for reasons that follow general common sense. Paid leave can be taken for any reason. Companies cannot choose to lower salaries just because they're not making any money. There are lots of rules like this that you need to know.

Sakura:

高校や大学でそうした教育がないと、そういう法律や規律をわざわざ勉強することはほとんどないと思います。

If you don't have that kind of education in high school or university, I don't think most people would take the trouble to learn about those sorts of laws.

Yoko:

確かに、こうした教育は必要だと思います。

That's right. This type of education is necessary.

Mr. Harrison:

よう子さんは、なぜ必要だと思うのですか？

Why do you think so?

Yoko:

社会人になれば、雇用される側か雇用側か、いずれかになるからです。雇用する側とされる側で知識の差があれば、無知につけこまれる可能性があります。会社からは、経営に不利になるルールを知らせてもらえないかもしれません。働く前にルールを知ることが大切です。

When you go out into the world, you will either be an employee or an employer. If there's a knowledge gap between employer and employee, there's a possibility that someone might take advantage of that ignorance. Companies might not tell you about rules that put their operations at a disadvantage. It's important to know the rules before you start working.

Sakura:

確かにそうですね。でも、働き始める前に、ワークルールを自分の問題として捉えにくいというのも事実だと思います。先ほどの引越の仕事の問題のように、具体的な事例をもとに考える機会が学校であれば、自分のこととして捉えやすいし、関心を持つきっかけになります。

That's absolutely true. But, I think it's difficult to understand labor laws as a problem that you will face until you start working. Like the problem with the moving company that was just mentioned, if there's an opportunity in school to think about some actual cases, it'll be easier to understand as something that concerns you. It'll be a chance to interest students.

Yoko:

ワークルール教育は、個人のためだけではなく、社会にとっても必要だと思います。なぜなら、過重労働などで肉体的・精神的に追いつめられる若い人が増えれば、貴重な人材が社会から失われることになるからです。労働人口が減る日本では、持続的に働ける環境が大切です。

Labor law education is necessary not only for individuals but also for society. Because, if more young people feel physically or mentally cornered by excessive work, society will lose valuable personnel. In Japan where the workforce is shrinking, a sustainable working environment is essential.

Sakura:

ワークルール教育は、権利を学ぶものなののでしょうか？ 私たちが権利を持つならば、働いている会社に対する責任もあるとは思いませんか。

Is labor law education only about learning your rights? In addition to the rights that we have, don't people also have responsibilities to the companies they work for?

Mr. Harrison:

よい点に気づきましたね。皆さんはどう思いますか？

You've brought up a good point. What do you all think?

Yoko:

確かに、自分が持つ義務についても知るべきだと思います。

Employees should definitely know and understand their responsibilities.

Mr. Harrison:

そうですね。労働者には、職務に専念する義務、業務上の秘密を守る義務などがあります。

That's right. A worker has the responsibility to devote him or herself to the work and to keep what happens at work confidential.

Sakura:

勤務中に暇だからといってゲームをして遊んだり、著名人が来店したことを勝手に個人の SNS に載せたりしてはいけないということですよ。ルールを学ぶことが大切で、それにより何をしてはならないか、判断がしやすくなります。

You can't play a game at work because you're not busy, or if a famous person comes into your shop, you're not allowed to post it on social media. It is important for people to learn the rules. That way it's easy to know what you can and cannot do.

Mr. Harrison:

正当な賃金で適切な環境のもとで働くことのできる労働環境は、労働者の生活と健康のために大切であるだけでなく、雇用する側、日本社会全体にとっても、大切な人材を持続的に活かしていくために不可欠です。企業に法を守らせる努力とともに、ワークルール教育が、こうした社会を実現するための1つの手段として活用されていくといいですね。

A labor environment where you can work under appropriate conditions with fair wages is important not only for the life and health of the worker but also for the employer, and for the whole of Japanese society, and is essential to sustainably use valuable personnel. Along with putting in the effort to make sure companies follow laws, labor law education should be used as one way to realize this kind of society.

今日、このクラスでは「ワークルール教育は労働環境の改善につながるか」について考えました。英検準1級向けでした。

In our class today we've been talking about "whether work rule education will lead to improvements in the labor environment." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

## Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

今年も学年終わりの時期になってきました。

英語の力がついてきたことが自分でも感じられているでしょうか？

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hello, everyone.

The end of the school year is coming soon. Have you noticed that your English has gotten better? This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

昨年刊行されたある「白書」では、1ヶ月間の残業時間が80時間を超えた正社員のいる企業が2割に達していることが分かりました。政府が70%以上を目指している有給休暇の取得率は、50%を下回ったままです。こうしたなか、ある時間以降の残業を禁止したり、一定日数の有給休暇を従業員に取らせたりする対策を行う企業もあります。

According to a "White Paper" published last year, more than 20 percent of regular employees at companies work more than 80 hours of overtime a month. Also, while the government's goal is for more than 70 percent of paid leave to be taken, it is still less than 50 percent. Some companies have stopped allowing overtime work after a certain time or are looking for ways to encourage employees take more paid leave.

今日の共通テーマは「労働環境」です。このクラスでは、「勤務時間を制限する制度は、実際に労働時間を減らせるか」をテーマに話し合います。

Our overall theme today is “working conditions.” In this class, we will discuss “whether a system to limit working hours will actually reduce the hours worked.”

**It's Discussion Time!**

Mr. Harrison:

世界的に見ても日本の労働時間は長く、社会問題の1つとなっています。この問題を改善するには、一定時刻以降の残業を禁止する、ノー残業デーを設ける、有給休暇を取ることを義務づけるなど——さまざまなものがあります。こうした方法は、実際に長時間労働という働き方を変えていくことができるでしょうか？

From a global perspective, Japan has long working hours. This is a social problem that needs to be fixed. There are various ways to do this such as forbidding overtime after a certain time, setting up days with no overtime, and requiring people to use their paid holidays. Do you think these ways can actually change such long working hours?

Yoko:

できると思います。強制的に労働時間を短くするのだから、実際に労働時間は減りますよね。その時間内で仕事を終わらせるように工夫するようになると思います。

I think they can. Since you force people to work fewer hours, it will actually reduce the number of hours that they work. I think people will find ways to finish their work within the time that is given to them.

Sakura:

私はそれだけでは難しいと思います。人員を増やしたり、業務を減らさなければ、ほかの日に仕事をしなくてならなくなったり、仕事を家に持ち帰ったりすることになるだけだと思います。I think it will be difficult doing only that. Unless you hire more employees or find ways to reduce the amount of work, you will end up having to do the work some other day, or taking it home to do.

Yoko:

そういう場合もあるかもしれませんが。ただ、長時間仕事をしていることが評価されたり、自分だけが早く帰ると言い出しにくかったりする職場は多いはず。そういう場合には、全員に早く帰ることを求めること大切だと思います。

That might happen. But, there are many workplaces where working long hours are valued, or where it's difficult to go home before everyone else. If that's the case, it's important to make everyone go home early.

Mr. Harrison:

それがきっかけで、早く仕事を終わらせる人が優れていると考えられるようになれば、変化も

大きそうですね。

Because of that, people who finish their work quickly will be valued more. That will cause a big change in people's attitudes.

Sakura:

企業が個別に取り入れるだけでは限界があると思います。たとえば、あるサービス会社が夜8時以降の残業を禁止したとします。でも、ライバル会社が夜でも営業することを売り込んだら、お客を取られる可能性があります。すると、そうした新たな制度は続かないかもしれません。There's a limit to what a company can do by itself. For instance, let's say one service company forbids overtime past 8 P.M. But their rival company uses their nighttime service as a selling point, so they may take customers away. For that reason, the first company may have to abandon its new 8 P.M. policy.

Yoko:

一時的にお客さんが取られることはあるかもしれませんが。でも、労働環境がいい会社は、長期的に見れば優秀な社員を確保できます。その結果会社として成果もあげられるはずです。そう考えれば、勤務時間を制限する制度が必ずしも会社にとって悪いことではないと思います。Well, they might lose some customers temporarily, but in the long run, companies that have good working environments will be able to hold on to good employees. As a result, the company will be able to improve its results. When you think about it that way, a system to limit working hours doesn't necessarily have to be a bad thing for a company.

Sakura:

日本は国際的に、サービスの質が高いとか、締め切りに正確と言われています。でも、こうしたことは、社員の残業に支えられていると思います。

They say the quality of service in Japan is high by international standards, and that deadlines are usually met. But this is because workers do overtime.

Yoko:

勤務時間を制限することで得をする人がいる一方で、その負担を負う人も増え、休める人とそうでない人との差が広がるだけになってしまうかもしれないですね。

Some workers may benefit from limited working hours. On the other hand, it may cause problems for others. It might just widen the gap between those who can take a break and those who can't.

Sakura:

社会全体として、サービスの料金を見直したり、ある程度の締め切りの遅れは気にしないようにしたりするなど、考え方を柔軟に変えていく必要があると思います。

For society as a whole, it's going to be necessary to change our way of thinking. For example, we may need to review the cost of service charges or become more flexible when companies do not meet a deadline.



Mr. Harrison:

いい指摘です。

Those are good points.

### TEACHER'S POINT

ちなみに、さくらさん、少し前に、「do overtime（残業をする）」という表現を使いましたが、正しいです。英語では、「do overtime（残業をする）」という別の表現は「put in overtime（時間外労働を入れる）」です。それゆえ、「今後はより少ない残業を組み入れること」が望まれています。

By the way, Sakura, just a bit ago, you used the phrase “do overtime”, which is correct. In English, another way to say “do overtime” is “put in overtime”. It is hoped, therefore, that people will be “putting in” less overtime from now on.

長時間労働を見直すことで、家族との時間や、趣味の時間を増やすことができます。一方で、企業にとっては生産性を向上させられるといったメリットがあります。また、社会にとっては女性の社会進出や、消費を促すというメリットがあります。何より、健康的に働き続けられることは働く側にとって必要な権利でしょう。勤務時間の改善を期待する一方で、皆が働きやすい社会にしていきたいですね。

By doing so, individuals will have more time to spend with family or on hobbies. On the other hand, for companies, it can improve productivity. And, for society, it will help women who want to find jobs and also promote consumption. More than anything else, it is an essential right for workers to be able to continue working in good health. So, while we look forward to shorter working hours, let's try to build a society where everyone can work easily.

今回は「勤務時間を制限する制度は、実際に労働時間を減らせるか」についてディスカッションしました。

英検2級&準2級向けでした。

This time, we've discussed “whether a system to limit working hours will actually reduce the hours worked.” This class was for Eiken Grades 2 and Pre-2.

### Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

英語の勉強は順調でしょうか？ 「継続は力なり」です。毎日コツコツ勉強しましょう。

Hello, everyone.

Are you doing well with your English? Practice makes perfect. Let's study a little every day.

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「労働環境」です。

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Our common theme today is “the labor environment.”

ブラック企業が社会問題となり、また仕事も家庭も大切にしたいという考え方を持つ人が多くなってきて、長時間労働などを改めようという気運が高まっています。労働に関するルールや制度をもっと知ってもらおうという活動も始まっています。

Dishonest companies have become a social problem. More people care about both their work and their families. There's an increasing trend to reduce long working hours. A movement to increase awareness of the rules and systems related to work has also started.

今日はこれに関連して、「仕事の現場を見て気づいたこと」をテーマに話したいと思います。In this class, we'll talk about "things we've noticed about workplaces."

### It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

高校生の皆さんは、これまでに誰かの仕事の現場を見学したり、体験したりしたことがありますか？ 働く環境について、気づいたことを話しあってみましょう。

Have all you high school students visited workplaces before? Let's talk about what you've noticed about work environments.

Yoko:

数年前に学校の課外授業で食品工場見学に行ったことがあります。

A few years ago, I went on a field trip to a food factory.

Mr. Harrison:

働いている人について、どのような印象を持ちましたか？

What impression did you have of the workers there?

Yoko:

働いている人は、仕事中は真剣でした。でも、休憩時間になると、くつろいでいました。

I felt the workers were very serious when they were on the job. But when their break time came, they looked relaxed.

Mr. Harrison:

休憩時間は決まっているのですか？

Was their break time fixed?

Yoko:

はい。決められた時間にきちんと休憩していました。疲れるとミスをしたり、危険だったりするからだそうです。

Yes. We were told that they took breaks at exactly the decided time. If they were tired, they might make a mistake, or it might be dangerous.

Mr. Harrison:

ほかの人はどうですか？

How about the rest of you?

Sakura:

私も工場見学に行ったことがあります。

I've also been to a factory on a field trip.

働く人は、会社に着いたとき、出るときにタイムカードを使って時間を記録していました。

We saw a time clock where the workers punched in and out when they arrived and left.

Mr. Harrison:

勤務時間の管理がきちんとしていたということですね。工場見学のほかに、働く現場を訪れた人はいますか？

So the working hours were managed very precisely. Has anyone been on a field trip to somewhere other than a factory?

Yoko:

親戚の会社の見学に行ったことがあります。

I went on a field trip to a relative's company.

Mr. Harrison:

何か、働く人の環境について気づいた点はありましたか？

Did you notice anything about the working environment there?

Yoko:

仕事をする部屋だけではなく、食堂、トレーニングジムなど、社員のための施設がありました。

Other than the rooms where they worked, there were also facilities such as a cafeteria and a company gym.

Mr. Harrison:

社員がリフレッシュし、健康に働けるための設備もあったのですね。

So there were facilities to help employees refresh themselves and work in good health.

Sakura:

職場ではありませんが、海や山に、家族と一緒に使える宿泊施設がある会社もあります。

These are not at the workplace, but some companies have lodging facilities in seaside areas or in the mountains that employees can use with their families.

Mr. Harrison:

そうですね。職場は何より社員が安全に快適に過ごせる環境であることが必要です。そうしたうえで、さらに、社員が健康に働けるように支援するさまざまな制度や施設があるのですね。

That's right. Regarding workplaces, the most important thing is having a safe and comfortable environment for employees. In addition to that, there are various systems and facilities to

support employees so they can work in good health.

今日は、「仕事の現場を見て気づいたこと」をテーマに話し合いました。

Today we talked about “things we’ve noticed about workplaces.”

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「読解力」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website (<http://www.radionikkei.jp/lr/>).

Next time, we will discuss “reading comprehension.”

©NIKKEI RADIO BROADCASTING CORPORATION